



Váhová plošina CHAMP II

Návod k obsluze a instalaci



ES prohlášení o shodě

Ohaus Corporation, 19A Chapin Road, P.O. Box 2033, NJ, 07058, USA

Declaration of Conformity We, Ohaus Corporation, declare under our sole responsibility that the instrument models listed below marked with "CE" - are in conformity with the directives and standards mentioned.

Konformitätserklärung Wir, die Ohaus Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die untenstehenden Waagentypen, instrument mit "CE" - mit den genannten Richtlinien und Normen übereinstimmen.

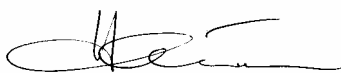
Déclaration de conformité Nous, Ohaus Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité, que les types de instrument ci-dessous cité - munis de la mention «CE» - sont conformes aux directives et aux normes mentionnées ci-après.

Declaración de Conformidad Nosotros, Ohaus Corporation, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los modelos de instrumento indicados a continuación - con el distintivo 'CE' - están conformes con las directivas y normas citadas.

Dichiarazione di conformità Noi, Ohaus Corporation, U.S.A, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che i tipi di strumento specificati di seguito - contrassegnati con la marcatura "CE" - sono conformi alle direttive e norme citate.

Instrument Type/Waagentyp/Type de instrument/Modelo de instrumento/Tipo di strumento **CHAMP II SCALE**

Marked with: Gekennzeichnet mit: Munis de la mention: Con el distintivo: Contrassegnati con la Marcatura:	Directive Richtlinie Directive Directiva Direttiva	Standard Norm Norme Norma Norma
	EU 73/23 Low Voltage EU 73/23 Niederspannung EU 73/23 Basse tension EU 73/23 Baja tensión EU 73/23 Bassa tensione EU 89/336, 92/31, 93/68 Electromagnetic compatibility EU 89/336, 92/31, 93/68 Elektromagnetische Verträglichkeit EU 89/336, 92/31, 93/68 Compatibilité électromagnétique EU 89/336, 92/31, 93/68 Compatibilidad electromagnética EU 89/336, 92/31, 93/68 Compatibilità elettromagnetica	EC1010-1 & EN60950:1992 Safety Regulations IEC1010-1 & EN60950:1992 Sicherheitsbestimmungen IEC1010-1 & EN60950:1992 Consignes de sécurité IEC1010-1 & EN60950:1992 Disposiciones sobre seguridad IEC1010-1 & EN60950:1992 Prescrizioni di sicurezza EN55022:1987 Emissions EN50082-1:1992 Immunity NOTE: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, eg. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. EN55022:1987 Funkstörungen EN50082-1:1992 Immunität Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäss benutzbar. EN55022:Emissions parasites EN50082-1:1992 Immunité Remarque: Dans des conditions d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas d'exploitation d'un appareil radio à proximité immédiate de l'appareil la valeur d'affichage risque d'être influencée. Une fois que l'influence parasite est terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme aux prescriptions. EN55022:1987 Radiointerferencias EN50082-1:1992 Inmunidad Nota: Bajo influencias electromagnéticas extremas, p.ej. cuando funciona una radio en las inmediaciones del aparato, se pueden alterar los valores del display. Cuando concluye el efecto perturbador, el producto puede ser utilizado de nuevo, de acuerdo con lo estipulado. EN55022:1987 Radiointerferenze EN50082-1:1992 Immunità Nota: Il valore visualizzato può essere influenzato negativamente dalla presenza di forti interferenze elettromagnetiche, per esempio quando viene usata una radio in prossimità della bilancia. Eliminata la fonte dell'interferenza, il prodotto può essere nuovamente utilizzato per le funzioni cui è preposto.



Ted Xia
President

TENTO PŘÍSTROJ BYL TESTOVÁN A ODPOVÍDÁ HRANIČNÍM HODNOTÁM PRO DIGITÁLNÍ PŘÍSTROJ TŘÍDY 1 PODLE ČÁSTI 15 PŘEDPISŮ FCC.

TYTO HRANICE SLOUŽÍ K TOMU, ABY ZAJISTILY PŘIMĚŘENOU OCHRANU PROTI ŠKODLIVÉMU A RUŠIVÉMU ZÁŘENÍ, KDYŽ JE PŘÍSTROJ PROVOZOVÁN V PODNIKATELSKÉM PROSTŘEDÍ. TENTO PŘÍSTROJ GENERUJE, POUŽÍVÁ A MŮŽE VYZAŘOVAT VYSOKOFREKVENČNÍ ENERGII A POKUD NENÍ ŘÁDNĚ NAINSTALOVÁN A POUŽÍVÁN PODLE NÁVODU K OBSLUZE, ZPŮSOBUJE ŠKODLIVÁ, RUŠIVÁ ZÁŘENÍ PRO RÁDIOVÉ PŘENOSY. PROVOZ TOHOTO PŘÍSTROJE V OBYTNÉ OBLASTI PRAVDĚPODOBNĚ POVEDE KE ŠKODLIVÉMU, RUŠIVÉMU ZÁŘENÍ, KTERÉ MUSÍ BÝT UŽIVATELEM ODSTRANĚNO NA JEHO VLASTNÍ NÁKLADY.

TENTO DIGITÁLNÍ PŘÍSTROJ NEPŘEKRAČUJE HRANIČNÍ HODNOTY TŘÍDY A PRO RUŠENÍ RÁDIOVÉHO PŘENOSU ZPŮSOBENÉ DIGITÁLNÍMI PŘÍSTROJI, KTERÉ JSOU UVEDENY V NORMĚ PRO RUŠENÍ PŘÍČINNÝMI PŘÍSTROJI POD NÁZVEM „DIGITÁLNÍ PŘÍSTROJ“, ICES-003 MINISTERSTVA PRO KOMUNIKACI.

TENTO PŘÍSTROJ ODPOVÍDÁ POŽADAVKŮM SMĚRNICE 73/23/EHS A JE RÁDIOVĚ ODRUŠEN PODLE POŽADAVKŮ PLATNÉ SMĚRNICE ES 89/336/EHS.

POZNÁMKA: PŘI PŮSOBNÍ EXTRÉMNÍCH ELEKTROMAGNETICKÝCH POLÍ, NAPŘ. PŘI PROVOZOVÁNÍ RÁDIOVÉHO ZAŘÍZENÍ V BEZPROSTŘEDNÍ BLÍZKOSTI PŘÍSTROJE, MŮŽE DOCHÁZET K OVLIVNĚNÍ ZOBRAZOVANÉ HODNOTY. JAKMILE BUDE TOTO RUŠIVÉ PŮSOBNÍ ELIMINOVÁNO, BUDE MOŽNÉ PŘÍSTROJ OPĚT ŘÁDNĚ POUŽÍVAT, V PŘÍPADĚ POTŘEBY JEJ VYPNĚTE A PAK ZNOVU ZAPNĚTE.

Neoprávněné změny nebo úpravy tohoto přístroje nejsou dovoleny.



Před připojením terminálu se ujistěte, že napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí zástrčky.

Váhová plošina CHAMP II

1. Přehled

Váhová plošina CHAMP II je vybavena jedním snímačem hmotnosti a lze ji připojit na průmyslový indikátor Ohaus model CD-11, CD-31 nebo CD-33 (nebo další typy).

2. Popis

Konstrukce

Váhová plošina – zpracovaná ušlechtilá ocel.

Rám váhy – tvarovaná a svařovaná, lehce legovaná ocel, černě nalakovaná.

Přetížení

Rohové zatížení – 100 % plné váživosti váhy.

Bezpečné přetížení – 150 % plné váživosti váhy.

Maximální, extrémní přetížení – 300% plné váživosti váhy.

Podmínky pro provoz

Váhová plošina Champ II odpovídá požadavkům na 3000d podle OIML a NTEP a může být používána v prostředí s teplotou od –10 °C do 40 °C.

Modely váhové plošiny Champ II

MODEL	VÁHOVÁ PLOŠINA	VÁŽIVOST
CH15R	305 x 355 / 12" x 14"	15 kg
CH30R	305 x 355 / 12" x 14"	30 kg
CH60R	305 x 355 / 12" x 14"	60 kg
CH60L	400 x 500 / 16" x 20"	60 kg
CH100R	400 x 500 / 16" x 20"	100 kg
CH150R	420 x 550 / 17" x 22"	150 kg
CH300R	420 x 550 / 17" x 22"	300 kg

3. Instalace

Zkontrolujte zásilku s dodanou váhovou plošinou, zda není poškozena. Pokud nějaké POŠKOZENÍ zjistíte, uplatněte obratem svůj nárok na náhradu škody u dopravce.

Obal otevřete a plošinu z něj vyjměte. Plošinu umístěte na stabilní, rovnou plochu.

Váhovou plošinu připojte k indikátoru.

Váhovou plošinu vyrovnejte, připojte ji do elektrické sítě a můžete začít vážit.

Před kalibrací nebo použitím váhové plošiny pro vážení musejí být z rohů váhové plošiny odstraněny červené umělohmotné spony, které plošinu zajišťují v průběhu přepravy.

správně



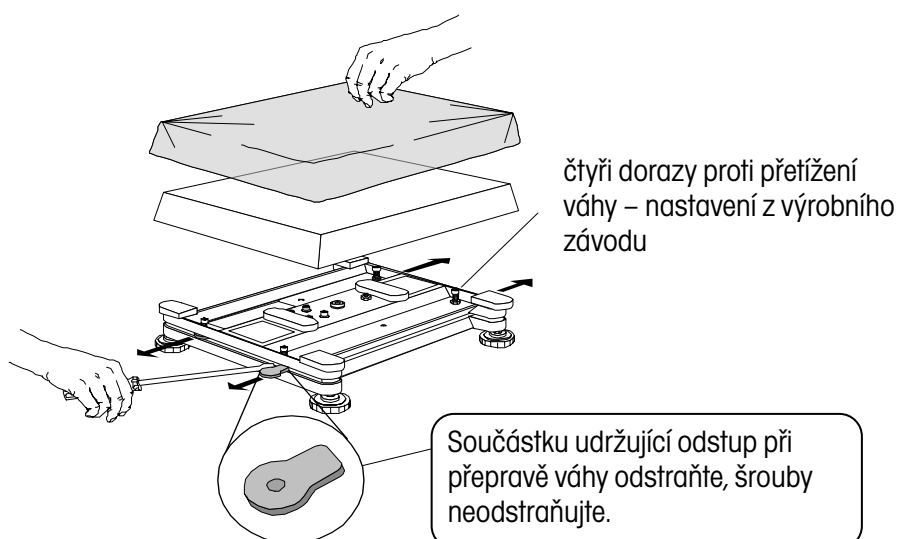
vodováha

špatně



Váhová plošina Champ II

Vybalení a ochrana proti přetížení



4. Identifikace a odstranění chyb

Pokud se během provozu váhové plošiny vyskytnou nějaké problémy, pokuste se nejprve shromáždit co možná nejvíce informací týkajících se vzniklého problému. Chyby nebo nesprávné funkce jsou často způsobeny jednoduchými příčinami jako například uvolněným připojením plošiny k indikátoru, vybitými bateriemi, nesprávnou instalací váhy atd.

Pokud se nepodaří zjistit jednoduchou chybu způsobující daný problém, lze příčinu tohoto problému nejlépe zjistit výměnou součástí váhy.

Pokud máte důvod se domnívat, že by mohla být poškozena hlavní deska nebo snímač hmotnosti, je možné to zkontrolovat výměnou odpovídající součásti za ověřený a bezvadný díl a pak sledovat, zda tím byl problém odstraněn.

Výměna snímače hmotnosti

Z váhové plošiny odeberte vážicí desku a z indikátoru vyjměte baterie a odpojte od něj přívod elektrického proudu.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Po přerušení přívodu elektrického proudu počkejte ještě 30 vteřin, než vytáhnete kabel snímače hmotnosti.

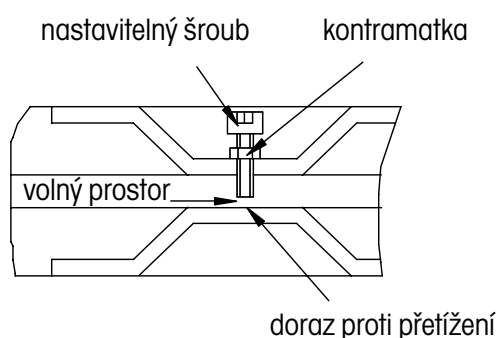
Odstraňte horní montážní čepy snímače hmotnosti, pomocí kterých je horní rám upevněn na snímač hmotnosti. Horní rám a součást udržující odstup snímače hmotnosti odložte stranou. Odstraňte spodní montážní čepy snímače hmotnosti. Konstruktivní skupinu snímače hmotnosti lze vyjmout ze spodní části váhy.

Při instalaci nového snímače postupujte podle výše uvedených kroků v opačném pořadí. Před instalací nového snímače promažte závity a oblast pod hlavicemi šestihranných šroubů. Šestihranné šrouby pak utáhněte klíčem s kroutícím momentem podle následující specifikace.

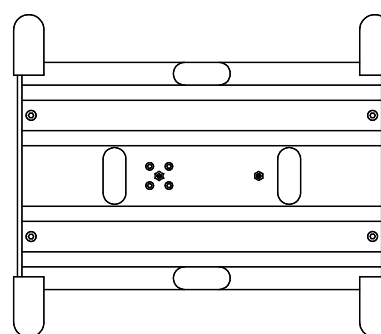
Model	Kroutící moment
CH15R	10 N.m (7,5 ft/lb)
CH30R	10 N.m (7,5 ft/lb)
CH60R	10 N.m (7,5 ft/lb)
CH60L	10 N.m (7,5 ft/lb)
CH100R	15 N.m (11 ft/lb)
CH150R	25 N.m (18 ft/lb)
CH300R	30 N.m (22 ft/lb)

Nastavení dorazu proti přetížení váhy

Volný prostor dorazu proti přetížení váhy je nutno zkontrolovat a znovu nastavit, když je vyměňován horní nebo spodní rám váhy nebo snímač hmotnosti. Pokud je potřeba volný prostor nastavit, odeberte vážicí desku a uvolněte kontramatky (viz obrázek 1-1). Pak je potřeba pomocí přívodního měřítka ve volném prostoru nastavitelné šrouby přitáhnout nebo uvolnit tak, až bude na přívodu citelný lehký odpor. Utáhněte kontramatky a znovu zkontrolujte volný prostor. V případě potřeby ho ještě seřídíte, pak na rám položte vážicí desku a přezkoušejte plnou váživost váhové plošiny. Umístění dorazů proti přetížení je znázorněno na obrázku 1-2, nastavení volného prostoru dle jednotlivých modelů váhy naleznete v následující tabulce.



Obrázek 1-1.



Obrázek 1-2.

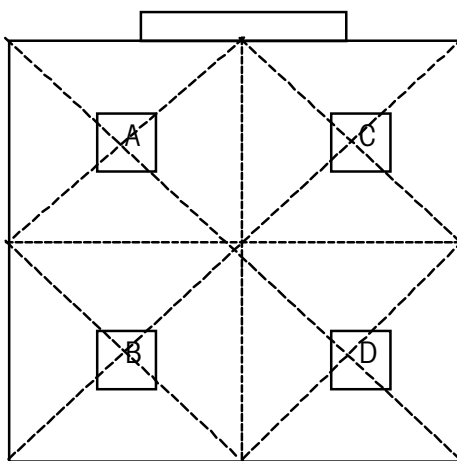
Umístění	CH15R CH30R	CH60R	CH60L CH100R	CH150R	CH300R
A	2 mm (0,078")	3 mm (0,118")	3 mm (0,118")	4 mm (0,157")	4 mm (0,157")
B	0,5 mm (0,02")	0,5 mm (0,02")	0,75 mm (0,03")	1 mm (0,04")	1 mm (0,04")

Tabulka 1: Nastavení volného prostoru proti přetížení váhy.

Rohový test

Rohový test slouží ke kontrole, zda všechny části váhové plošiny váží v rámci rozsahu tolerance. Pokud nebude provedení rohového testu váhové plošiny úspěšné, zkontrolujte volný prostor dorazů proti přetížení váhy a pak v případě potřeby vyměňte snímač hmotnosti. Pro rohovou zátěž není možné provádět žádné nastavení váhové plošiny. Pokud nelze rohový test úspěšně provést, musí být vyměněn snímač hmotnosti.

Testovací závaží, které svou hodnotou hmotnosti odpovídá třetině váživosti váhové plošiny, umístěte postupně na pozice A, B, C a D (viz obrázek 1-3). Pokaždé si poznamenejte hodnotu hmotnosti zobrazenou na indikátoru.



Obrázek 1-3: Rohový test.

Pozice A, B, C a D jsou v každé čtvrtině váhové plošiny uspořádány na střed dané čtvrtiny. Následující tabulka udává tolerance v „d“ (dílcích) pro rohový test.

Váživost váhy	Testovací závaží	Přijatelná tolerance (nová váha)	Tolerance při údržbě (v provozu)
3.000 d	1.000 d	mmm1,0 d	mmm2,0 d

Tabulka 2: Tolerance pro rohový test.

Nastavení z výrobního závodu

Pokud byla váhová plošina Champ II napojena ve výrobním závodě na indikátor, byla v průběhu nastavování váhy provedena také kalibrace v plném rozsahu. Z důvodu vlivů působících během přepravy, podmínek prostředí na místě určení a změny v zemském gravitačním poli, je nutné původní nastavení z výrobního závodu před použitím váhy zkontrolovat a případně upravit.

Seznam náhradních dílů

OBJEDNACÍ ČÍSLO OHAUS	POPIS
71129642	Sada pro montáž terminálu.
71125105	Sloupek z ušlechtilé oceli, výška 350 mm.
71125103	Sloupek z ušlechtilé oceli, výška 680 mm.
71129064	Držák sloupku.
71133398	Snímač hmotnosti, MT 1241 – 30 kg, CH15R.
71123975	Snímač hmotnosti, MT 1241 – 50 kg, CH30R.
71123976	Snímač hmotnosti, MT 1241 – 100 kg, CH60R, CH60L.
71123977	Snímač hmotnosti, MT 1241 – 150 kg, CH100R.
71124540	Snímač hmotnosti, MT 1260 – 300 kg, CH150R.
71124310	Snímač hmotnosti, MT 1241 – 500 kg, CH150R, CH300R.
71102504	Čepy pro montáž snímače hmotnosti, M6 x 25 (CH 15/30/60/100).
71102512	Čepy pro montáž snímače hmotnosti, M8 x 30 (CH 150/300).
71129104	Vážicí deska z ušlechtilé oceli, 305 x 355.
71129105	Vážicí deska z ušlechtilé oceli, 400 x 500.
71129106	Vážicí deska z ušlechtilé oceli, 420 x 550.
71125079	Gumový nosník pro vážicí desku.
71125924	Gumový nosník pro roh, 305 x 355.
71125006	Gumový nosník pro roh, 400 x 500 a 420 x 550.
71127181	Krytka pro šroub M6.
71128342	Krytka pro šroub M8.
71125009	Nastavitelná nožička (všechny).

5. Specifikace

Model	CH15R	CH30R	CH60R	CH60L	CH100R	CH150R	CH300R
Váživost x dílek (kg)*	15 x 0,002	30 x 0,005	60 x 0,01	60 x 0,01	100 x 0,02	150 x 0,02	300 x 0,05
(lb)	30 x 0,005	60 x 0,01	120 x 0,02	120 x 0,02	200 x 0,05	300 x 0,05	600 x 0,1
Max. rozlišení	1 : 15000	1 : 15000	1 : 12000	1 : 12000	1 : 10000	1 : 15000	1 : 15000
Typově schválené rozlišení	1 : 3000	1 : 3000	1 : 3000	1 : 3000	1 : 2500	1 : 3000	1 : 3000
Snímač hmotnosti – stupeň krytí IP65	30 kg	50 kg	100 kg		150 kg	300 kg	500 kg
Rozměry váhové plošiny (in/cm)	12 x 14 / 30,5 x 35,5			16 x 20 / 40 x 50		17 x 22 / 42 x 55	
Konstrukce vážicí desky	ušlechtilá ocel 304						
Konstrukce rámu	ocel natřená černou polyuretanovou barvou						
Hmotnost váhové plošiny (lb/kg)	22 / 10			46 / 21		53 / 24	
Hmotnost váhové plošiny s obalem (lb/kg)	29 / 13			55 / 25		66 / 30	
Opakovatelnost	± 0,01 % z kapacity snímače hmotnosti						
Linearita	± 0,02 % z kapacity snímače hmotnosti						
Bezpečné přetížení	150 %						
Relativní vlhkost	10 % až 95 %						
Teplota pro provoz váhové plošiny	-10 °C až +40 °C						
Teplota pro uskladnění váhové plošiny	-20 °C až +60 °C						
Vyhovuje požadavkům certifikačních organizací: UL, FCC, CE Safety EN60950, emise EN55022, odolnost proti rušení EN50082-1. NTEP, měření v Kanadě, schválení typu podle ES/OIML. Stupeň krytí IP váhové plošiny odpovídá IP54.							

ZÁRUKA

Na výrobky Ohaus se vztahuje záruční doba na vady materiálů a chyby při výrobě ode dne jejich dodání až do uplynutí záruční doby. Během záruční doby budou prokazatelně vadné části společností Ohaus bezplatně opraveny nebo po uvážení vyměněny za předpokladu, že bude přístroj odeslán vyplaceně na společnost Ohaus.

Tato záruka se nevztahuje na škody, které byly způsobeny nehodami, nesprávným použitím přístroje, radioaktivitou nebo poleptáním. Záruka rovněž nepokrývá případy vniknutí materiálů do vnitřku přístroje, jakož i opravy nebo změny prováděné neautorizovanými osobami. Pokud nebude registrační záruční karta řádně odeslána zpět, začíná záruční doba běžet od data odeslání přístroje oprávněnému obchodnímu zástupci společnosti Ohaus. Společnost Ohaus neposkytuje žádné další výslovné nebo tiché záruky. Společnost Ohaus není zavázána k úhradě žádných následných škod.

Protože se legislativa týkající se záruky stát od státu liší, obraťte se, prosím, na místní zastoupení společnosti Ohaus, kde vám poskytnou jakékoliv další informace.

DODATEK

Upozornění pro uživatele zařízení v České republice

Ekologická likvidace tohoto zařízení je zajištěna v rámci kolektivního systému RETELA.

Zařízení nesmí být po skončení životnosti umístěno do směsného odpadu.

Informace o sběrných místech provádějících ekologickou likvidaci zařízení naleznete na www.retela.cz nebo na Ministerstvu životního prostředí ČR.



Zastoupení pro ČR

Mettler Toledo s.r.o.

Třebohostická 2283/2

100 00 Praha 10

Tel.: 272 123 150

Fax: 272 123 170

Servisní dispečink: 272 123 163

Distributor IND

Průmyslová technika KROČEK s.r.o.

Poděbradská 56/186

198 00 Praha 9 – Hloubětín

Tel.: 266 317 000

Fax: 266 317 099

E-mail: info@ohausvahy.cz

Internet: www.ohausvahy.cz

**Mettler Toledo s.r.o. 2006 všechna práva vyhrazena – tato příručka nesmí být
reprodukována a šířena žádnou formou bez písemného souhlasu firmy Mettler Toledo s.r.o.**